

## Leonesi Cristina

### INFORMAZIONI PERSONALI

Cognome e Nome

Indirizzo

Telefono

Cellulare

E-mail

Nazionalità

Data di nascita

### ESPERIENZA LAVORATIVA

- Data 05/2009 -  
• Nome e indirizzo del datore di lavoro Scuola Internazionale Superiore di Studi Avanzati – Via Bonomea 265- 34136 Trieste  
• Tipo di impiego Lab Manager/Organizzazione database laboratorio  
• Principali mansioni e responsabilità Analisi epidemiologica dei malati di Parkinson e talassemici in Italia. Raccolta e immagazzinamento dati SYMPAR. Mantenimento database di espressione genica su piattaforma Affymetrix e nanoCAGE. Coordinamento delle attività di amministrazione del laboratorio; supporto nella stesura e gestione di progetti; traduzioni e revisioni di testi.
- Data 02/2007 – 10/2008  
• Nome e indirizzo del datore di lavoro CBM Srl - AREA Science Park – SS 14, km 163,5 – Basovizza - 34149 Trieste  
• Tipo di impiego Coordinatore commesse, addetto al marketing, ufficio grant, traduttrice e assistente personale  
• Principali mansioni e responsabilità Supporto nella stesura e gestione di progetti europei FP7; coordinamento commesse, gestione rapporti con clienti e potenziali clienti; attività di segreteria e amministrazione; gestione dell'agenda del science and technology services manager dell'azienda; traduzioni e revisioni di testi; organizzazione eventi.
- Data 01/2008 –  
• Nome e indirizzo del datore di lavoro Università degli Studi di Trento – Centro Interdipartimentale Mente/Cervello, C.so Bettini, 31 – Palazzo Fedrigotti – 38068 Rovereto (TN)  
• Tipo di impiego Collaborazione coordinata continuativa per prestazioni di servizi di traduzione e/o editing linguistico
- Data 06/2006 - 02/2007  
• Tipo di impiego Traduttrice *freelance*  
• Principali mansioni e responsabilità Traduzioni da e verso l'inglese, lo spagnolo e il francese

## ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- Data 11/1999 – 07/2006
  - Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione Scuola superiore di Lingue Moderne per Interpreti e Traduttori, Università di Trieste
  - Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio Studio delle lingue, sia a livello orale che scritto; teoria della traduzione e traduzione da e verso l'inglese, lo spagnolo e il francese; letteratura italiana, inglese, spagnola e francese. Titolo della tesi di laurea *Guida de consumo responsable: proposta di traduzione e analisi.*
  - Qualifica conseguita Laurea in traduzione e interpretazione di trattativa (vecchio ordinamento)
  - Livello nella classificazione nazionale Laurea universitaria
- 
- Data 09/1993 – 07/1998
  - Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione Liceo scientifico ad indirizzo linguistico Leonardo da Vinci, via Giusti 1 – 38100 Trento
  - Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio Lingua e letteratura italiana, tedesca, inglese e francese; matematica; latino.
  - Qualifica conseguita Maturità linguistica
  - Livello nella classificazione nazionale Diploma di scuola secondaria superiore
- 
- Data 28/09/2011
  - Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione Area Science Park, Friuli Innovazione, Istituto Nazionale di Oceanografia e Geofisica Sperimentale – OGS, International Centre for Theoretical Physics – ICTP, Agenzia per la Promozione della Ricerca Europea – APRE, Università degli Studi di Udine, Scuola Internazionale Superiore di Studi Avanzati – SISSA, Università degli Studi di Trieste
  - Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio How to write a good proposal in FP7
- 
- Data 18-19/09/2011
  - Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione Scuola Internazionale Superiore di Studi Avanzati – Via Bonomea 265- 34136 Trieste
  - Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio Gestione e rendicontazione di progetti Prin e Fibr
- 
- Data 11/2011 –
  - Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione ACCRI, CEVI, CVCS e Solidarmondo
  - Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio Corso di formazione alla cooperazione e al volontariato internazionale "Semi di giustizia"
  - Qualifica Attestato di frequenza
- 
- Data 11/2011 –
  - Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione Associazione Sklad Mitja Čuk (Opicina – TS)
  - Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio Corso di base di sloveno
  - Qualifica Attestato di frequenza
- 
- Data 11-26/11/2011
  - Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione Centro per la Formazione alla Solidarietà Internazionale, Vicolo San Marco, 1 - 38122 Trento
  - Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio Cooperazione e progetti europei - Analisi delle procedure europee per la presentazione e gestione di un progetto
- 
- Data 07/12/2011
  - Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione Area Science Park, Friuli Innovazione, Istituto Nazionale di Oceanografia e Geofisica Sperimentale – OGS, Scuola Internazionale Superiore di Studi Avanzati – SISSA, Università

- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio

Seminario informativo sulle ultime call ERC: Synergy Grants e Advanced Investigator Grants 2012
- Data
  - Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
  - Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio

11/05/2011  
 Agenzia per la Promozione della Ricerca Europea – APRE, Area Science Park, Friuli Innovazione, Istituto Nazionale di Oceanografia e Geofisica Sperimentale – OGS, Scuola Internazionale Superiore di Studi Avanzati – SISSA, Università degli Studi di Trieste, Università degli Studi di Udine  
 Corso di formazione su "Le azioni individuali People VII PQ e focus sulla II call TALENTS Settimo Programma Quadro di ricerca e Sviluppo Tecnologico dell'Unione Europea"
- Data
  - Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
  - Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio
  - Qualifica conseguita

17-18/11/2010  
 Università degli Studi di Udine, Area Science Park, Scuola Internazionale Superiore di Studi Avanzati – SISSA, Istituto Nazionale di Oceanografia e Geofisica Sperimentale – OGS, Università degli Studi di Trieste, Agenzia per la Promozione della Ricerca Europea – APRE, Friuli Innovazione  
 Corso di formazione sul Management nel Settimo Programma Quadro di Ricerca e Sviluppo Tecnologico  
 Attestato di frequenza
- Data
  - Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
  - Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio
  - Qualifica conseguita

12/2007 – 03/2008  
 VIS (Volontariato Internazionale per lo Sviluppo) – Centro di formazione per lo sviluppo umano  
 Corso di diploma in Cooperazione Internazionale allo Sviluppo (corso online di specializzazione)  
 Diploma
- Data
  - Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
  - Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio

06/12/2007  
 Comitato APRE (Agenzia per la Promozione della Ricerca Europea) FVG: AREA Science Park, Friuli Innovazione, Università degli Studi di Trieste e Università degli Studi di Udine  
 Bilancio ed esperienze ad un anno dall'avvio del VII Programma Quadro
- Data
  - Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
  - Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio

19/11/2007  
 AREA Science Park in collaborazione con APRE (Agenzia per la Promozione della Ricerca Europea) e Sincrotrone Trieste  
 Seminario di lavoro sulle novità 2008 del tema NMP del VII Programma Quadro
- Data
  - Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
  - Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio
  - Qualifica conseguita

26/10/2007  
 APRE (Agenzia per la Promozione della Ricerca Europea), in collaborazione con l'Università degli Studi di Trieste  
 Gli aspetti amministrativi e contrattuali del VII Programma Quadro di RST dell'Unione Europea  
 Attestato di frequenza
- Data
  - Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
  - Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio
  - Qualifica conseguita

04/05/2007  
 FE Friuli Estintori S.r.l.  
 Corso in materia di antincendio per attività a basso rischio  
 Attestato di partecipazione
- Data
  - Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione

09/2004 – 12/2004  
 Centro di formazione professionale Villaggio del Fanciullo, via di Conconello 16 – 34134 Villa Opicina (TS)

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio</li> <li>• Qualifica conseguita</li> </ul>	<p>Corso di preparazione per l'esame dell'ECDL base, che verteva in particolare su Windows XP e Office XP (Word, Excel, Access, PowerPoint, Internet Explorer, Outlook)</p> <p>Attestato di frequenza</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Data</li> </ul>	<p>03/2004</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione</li> </ul>	<p>Botteghe del Mondo di Trieste (La Melagrana, Mosaico, Senza Confini – Brez Meja)</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio</li> <li>• Qualifica conseguita</li> </ul>	<p>Globalizzazione e squilibri economici internazionali; il commercio equo e solidale (corso di formazione per volontari)</p> <p>Attestato di frequenza</p>

**CAPACITÀ E COMPETENZE PERSONALI**

<p>MADRELINGUA</p>	<p>Italiano</p>
<p>ALTRE LINGUE</p>	<p><b>Inglese</b></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Capacità di lettura</li> <li>• Capacità di scrittura</li> <li>• Capacità di espressione orale</li> </ul>	<p>Eccellente Eccellente Eccellente</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Capacità di lettura</li> <li>• Capacità di scrittura</li> <li>• Capacità di espressione orale</li> </ul>	<p><b>Spagnolo</b></p> <p>Eccellente Eccellente Eccellente</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Capacità di lettura</li> <li>• Capacità di scrittura</li> <li>• Capacità di espressione orale</li> </ul>	<p><b>Francese</b></p> <p>Buono Buono Buono</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Capacità di lettura</li> <li>• Capacità di scrittura</li> <li>• Capacità di espressione orale</li> </ul>	<p><b>Tedesco</b></p> <p>Elementare Elementare Elementare</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Capacità di lettura</li> <li>• Capacità di scrittura</li> <li>• Capacità di espressione orale</li> </ul>	<p><b>Sloveno</b></p> <p>Elementare Elementare Elementare</p>

**CAPACITÀ E COMPETENZE RELAZIONALI**

Buone capacità relazionali, che si sono accresciute anche in ambito lavorativo, rivelandosi un'importante risorsa sia nel rapporto e l'interazione con i colleghi che nel contatto con realtà esterne all'azienda, clienti, partner, collaboratori, ecc.

**CAPACITÀ E COMPETENZE ORGANIZZATIVE**

Ottime capacità organizzative dovute soprattutto a una naturale predisposizione a gestire le situazioni nel miglior modo possibile e con la massima efficienza e precisione.

CAPACITÀ E COMPETENZE  
TECNICHE

Ho conseguito la certificazione ECDL base per quanto riguarda il sistema operativo Windows XP e il pacchetto Office XP. Possiedo anche una buona conoscenza dei sistemi operativi Windows 7 e Mac OS X e dei relativi applicativi.

CAPACITÀ E COMPETENZE  
ARTISTICHE

Ho frequentato un corso di teatro, spinto dal forte interesse per questa disciplina artistica e per le arti in generale.

ALTRE CAPACITÀ E COMPETENZE

Buona conoscenza delle tematiche relative alla globalizzazione, ai nuovi stili di vita (in particolare il consumo critico, il commercio equo, il turismo responsabile), allo sviluppo sostenibile e alla cooperazione internazionale. L'interesse nei confronti di tali questioni mi ha anche spinto a produrre una tesi di laurea sul consumo responsabile, che è stata segnalata con una menzione speciale nell'ambito del Premio Consumo Sostenibile promosso dalla Fondazione ICU. Ho svolto in passato delle attività di volontariato con l'associazione "Jugo '94" (che operava nel contesto dei paesi colpiti dalla guerra nell'ex-Jugoslavia) e con il gruppo "Opla" (che lavora per sostenere alcune missioni operanti in Perù). Ho frequentato il corso di formazione per volontari presso le botteghe del mondo di Trieste, dal titolo "Consumatori o consumattori?" e il corso di formazione alla cooperazione e al volontariato internazionale "Semi di giustizia" organizzato dalle ONG ACCRI, CEVI, CVCS e Solidarmondo. Ho fatto parte in qualità di operatore del Gruppo Cultura della Bottega del Mondo Senza Confini-Brez Meja di Trieste. Ho vissuto anche delle esperienze di studio all'estero, per due settimane in Germania (Wuppertal) nell'autunno del 1994 e per un mese in Inghilterra (Brighton e Londra) nell'estate del 2000.

PATENTE

Patente B

Referenze disponibili su richiesta.

Il sottoscritto è a conoscenza che, ai sensi dell'art. 26 della legge 15/68, le dichiarazioni mendaci, la falsità negli atti e l'uso di atti falsi sono puniti ai sensi del codice penale e delle leggi speciali. Inoltre, il sottoscritto autorizza al trattamento dei dati personali, secondo quanto previsto dal D.lgs. 196/2003.

*Giuliana Romani*